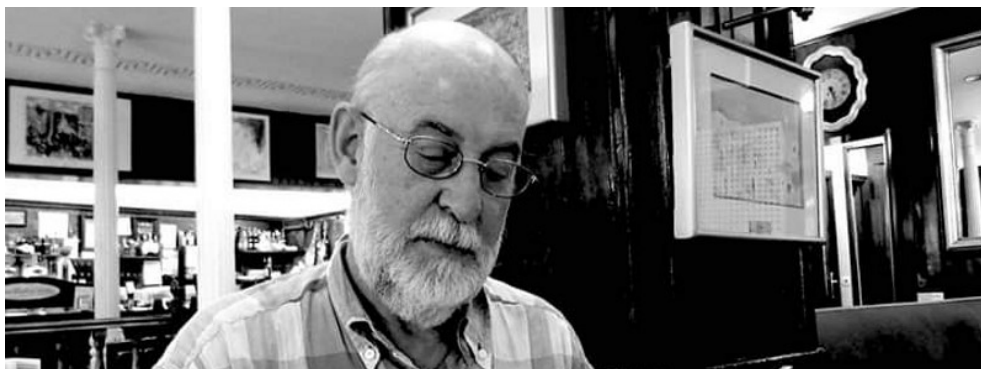


Poemas ibéricos

Santiago Aguaded Landero

Poemas ibéricos (57) JOSÉ EMÍLIO-NELSON

01/07/2023



OLHOS FURADOS

A Luiz Pires dos Reis

Sade, avesso de Deus, peça de talho que uiva.
Infatigavelmente, é a oração desencorajada a Deus,

Cadáver fastidioso, incensado em terços e cilícios, afastado por monges
de olhos arrancados que proclamam com aturdimento dogmas e
privações como Salvação. Ascende no esforço extravagante o que
sucumbiu ferozmente a rejeitar o corpo vertendo-o na pregação
para além do que oferece aos súbditos,

A estropiá-los contra os céus, a mutilá-los na prática eclesiástica
(Expições aterrorizadas pelas trombetas em patíbulos.)

A que Sade se opõe com a sodomia entusiástica, a temporada do Crime
como rota antiga, carente de Deus, Sade confronta-os pelos séculos
com a ambição angélica dos crentes espoliadores.

OJOS PERFORADOS

A Luiz Pires dos Reis

Sade, reverso de Dios, pedazo de carnicero aullante.
Infatigable, es la oración descorazonada de Dios,

Cadáver fastidioso, incensado en rosarios y cilicios, apartado por monjes con los ojos arranca-
dos, que proclaman con aturdimiento el dogma y la privación como y privaciones como
Salvación. En el extravagante esfuerzo se eleva lo que sucumbió ferozmente al rechazar el
cuerpo vertiéndolo en la predicación más allá de lo que ofrece a sus súbditos,

Para aplastarlos contra los cielos, para mutilarlos en la práctica eclesiástica
(Expiación aterrorizada por las trompetas en los andamios).

A lo que Sade se opone con una sodomía entusiasta, la temporada del Crimen
como una ruta antigua e impía, Sade se enfrenta a ellos durante siglos
con la ambición angelical de los creyentes expoliadores.

EL PERRO



Como se fosse um delírio púrpura de cólera. <Eu, cão de Coya> mordo
 O léxico seboso sem as plumas da temeridade,
 A purgar-me nos ossos ofuscados pela Gramática.
 E é o que sobra do Verbo empastado de Infinito.
 Mordo num Evangelho convencido, a deleitar-se no Mundo infamado. Mordo
 De um penhasco a mancha azeda do óleo empastado e cego,
 Mordo cada sílaba do que será o interrogante verso <verso del oso>.

Como un delirio púrpura de cólera <yo, el perro de Goya> muerdo
 El léxico seboso sin las plumas de la temeridad,
 Purgarme en los huesos ofuscados de la Gramática.
 Y es lo que queda de la Palabra rellena de Infinito.
 Muerdo un Evangelio convencido, deleitándome con el infame Mundo. Muerdo
 Desde un acantilado la mancha agria del aceite cegado y encostrado,
 Muerdo cada sílaba de lo que será el verso interrogante <verso del oso>.

Do livro O AMOR REPUGNANTE (2015)

Traducción de SAL (2022)